

Chers lecteurs,

Les 5 et 6 novembre, l'USTV (union pour la science et la technologie verrières), grâce à l'appui logistique du CEMHTI organisait à Orléans deux journées sur le verre, les enjeux de la recherche, où 140 participants ont assisté aux conférences axées sur les applications du verre dans des milieux très variés : fibre optique, verre plat, verres spéciaux (vision dans l'infra rouge, vitrocéramiques,...). Des séances de posters ont permis des échanges fructueux entre scientifiques, industriels, laboratoires et étudiants.

Le 4 novembre, le conseil d'administration de l'USTV a élu un nouveau bureau qui envisage déjà la préparation du programme d'activité 2010 pour lequel vous serez informés en temps utile. Nous avons eu récemment confirmation de la création du nouveau GDR Verres (groupement de recherche). On peut d'ores et déjà se réjouir de la collaboration fructueuse qui se prépare : USTV et GDR vont travailler étroitement. L'industrie verrière est encouragée à se manifester auprès de l'Institut du Verre, afin que des passerelles s'édifient entre les laboratoires privés et académiques, et certains pôles de compétitivité que nous avons contactés.

Dear readers,

It was thanks to the CEMHTI logistical support that the USTV (union pour la science et la technologie verrières) was able to organise "glass" days in Orleans on November the 5th and the 6th where 140 participants attended conferences centered on the wide applications of glass: including fibre optics, flat glass, special glasses (infra red vision) and vitrocermamics, - Poster sessions led to fruitful exchanges between scientists, manufacturers, laboratories and students.

On November the 4th the USTV's board of directors decided on taking a new office already in view of the program to prepare the activities for 2010 of which the reader will be informed in good time. The creation of a new GDR (glass research group) was recently confirmed. We can already look forward to the fruitful cooperation that is on the drawing board: USTV and GDR will be working closely together. The glass industry is being urged to show interest to the Institut du Verre, so that pathways can be erected between private and academic laboratories and a number of economic competitive poles that we contacted.



Jean-Pierre
Pagnac

L'année 2009 aura été particulièrement difficile pour toute l'économie. Les industries du verre n'ont pas échappé à la crise, l'Institut du Verre et Prover non plus... 2009 s'achève et l'aube de 2010 apparaît. Formulons le vœu que les efforts déployés en 2009 pour résister portent leurs fruits en 2010 !

J'ai décidé de faire valoir mes droits à la retraite au 31 décembre 2009. Parmi ma vie professionnelle, les 28 années passées "dans le verre" (dont 5 ans et demi à la direction de l'Institut du Verre) m'ont montré un aperçu significatif de ce matériau attachant et encore plein d'avenir...

Je tiens à remercier ici l'équipe de mes collaboratrices et collaborateurs pour leur travail sérieux et assidu. Je remercie également tous les industriels et scientifiques qui nous ont aidés à la réalisation de conférences, de manifestations diverses, à l'animation de la revue Verre, ainsi qu'à notre centre de formation Prover.

Enfin, je vous souhaite au nom de toute l'équipe de l'Institut du Verre, une bonne et heureuse année 2010.

The year 2009 has been particularly difficult for the entire economy. The glass industries did not avoid the crisis, nor did the Institut du Verre and Prover.

2009 is nearing closure and 2010 is on the horizon. We shall formulate the wish that the efforts deployed during 2009 to resist the global crisis will bear fruit in 2010 !

I decided to retire on the 31st of December, 2009. During my career, the 28 years spent in the glass business (of which five and a half at the management of the Institut du Verre) have given me a significant insight about this attractive and potential material.

I wish here to thank my associates for their businesslike and unremitting work. I would like to also thank all of the manufacturers and scientists that have helped us to organise conferences, various events, and to invigorate the Verre magazine as well as to our training centre (Prover).

Lastly, on behalf of the entire team of the Institut du Verre I wish you a very Happy New Year.

editoria